

# 明州國語基督教會主日崇拜

## MMCC Sunday Worship

### 回到基础

### Back to Basics!

康斯特 牧师

Rev. Scott Countryman

2023年5月21日

May 21, 2023



# 請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當  
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth  
**be silent** before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



# 宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 103: 1-13



# 詩篇 Psalm 103: 1-13

<sup>1</sup>我的心哪，你要稱頌耶和華；凡在我裡面的，也要稱頌他的聖名！<sup>2</sup>我的心哪，你要稱頌耶和華，不可忘記他的一切恩惠。<sup>3</sup>他赦免你的一切罪孽，醫治你的一切疾病。<sup>4</sup>他救贖你的命脫離死亡，以仁愛和慈悲為你的冠冕。<sup>5</sup>他用美物使你所願的得以知足，以致你如鷹返老還童。<sup>6</sup>耶和華施行公義，為一切受屈的人申冤。<sup>7</sup>他使摩西知道他的法則，叫以色列人曉得他的作為。<sup>8</sup>耶和華有憐憫，有恩典，不輕易發怒，且有豐盛的慈愛。<sup>9</sup>他不長久責備，也不永遠懷怒。<sup>10</sup>他沒有按我們的罪過待我們，也沒有照我們的罪孽報應我們。<sup>11</sup>天離地何等的高，他的慈愛向敬畏他的人也是何等的大。<sup>12</sup>東離西有多遠，他叫我們的過犯離我們也有多遠。<sup>13</sup>父親怎樣憐恤他的兒女，耶和華也怎樣憐恤敬畏他的人。

Bless the LORD, O my soul, and all that is within me, bless his holy name!

<sup>2</sup> Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits,

<sup>3</sup> who forgives all your iniquity, who heals all your diseases,

<sup>4</sup> who redeems your life from the pit, who crowns you with steadfast love and mercy,

<sup>5</sup> who satisfies you with good so that your youth is renewed like the eagle's.

<sup>6</sup> The LORD works righteousness and justice for all who are oppressed.

<sup>7</sup> He made known his ways to Moses, his acts to the people of Israel.

<sup>8</sup> The LORD is merciful and gracious, slow to anger and abounding in steadfast love.

<sup>9</sup> He will not always chide, nor will he keep his anger forever.

<sup>10</sup> He does not deal with us according to our sins, nor repay us according to our iniquities.

<sup>11</sup> For as high as the heavens are above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him;

<sup>12</sup> as far as the east is from the west, so far does he remove our transgressions from us.

<sup>13</sup> As a father shows compassion to his children, so the LORD shows compassion to those who fear him.





**詩歌讚美 Hymn Praise**  
**懇求聖父來臨 COME THOU ALMIGHTY KING**



獻 禱

Invocation



# 主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，<sup>10</sup> 願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。<sup>11</sup> 我們日用的飲食，今日賜給我們。<sup>12</sup> 免我們的債，如同我們免了人的債。<sup>13</sup> 不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們



# 奉獻

## Tithe & Offering



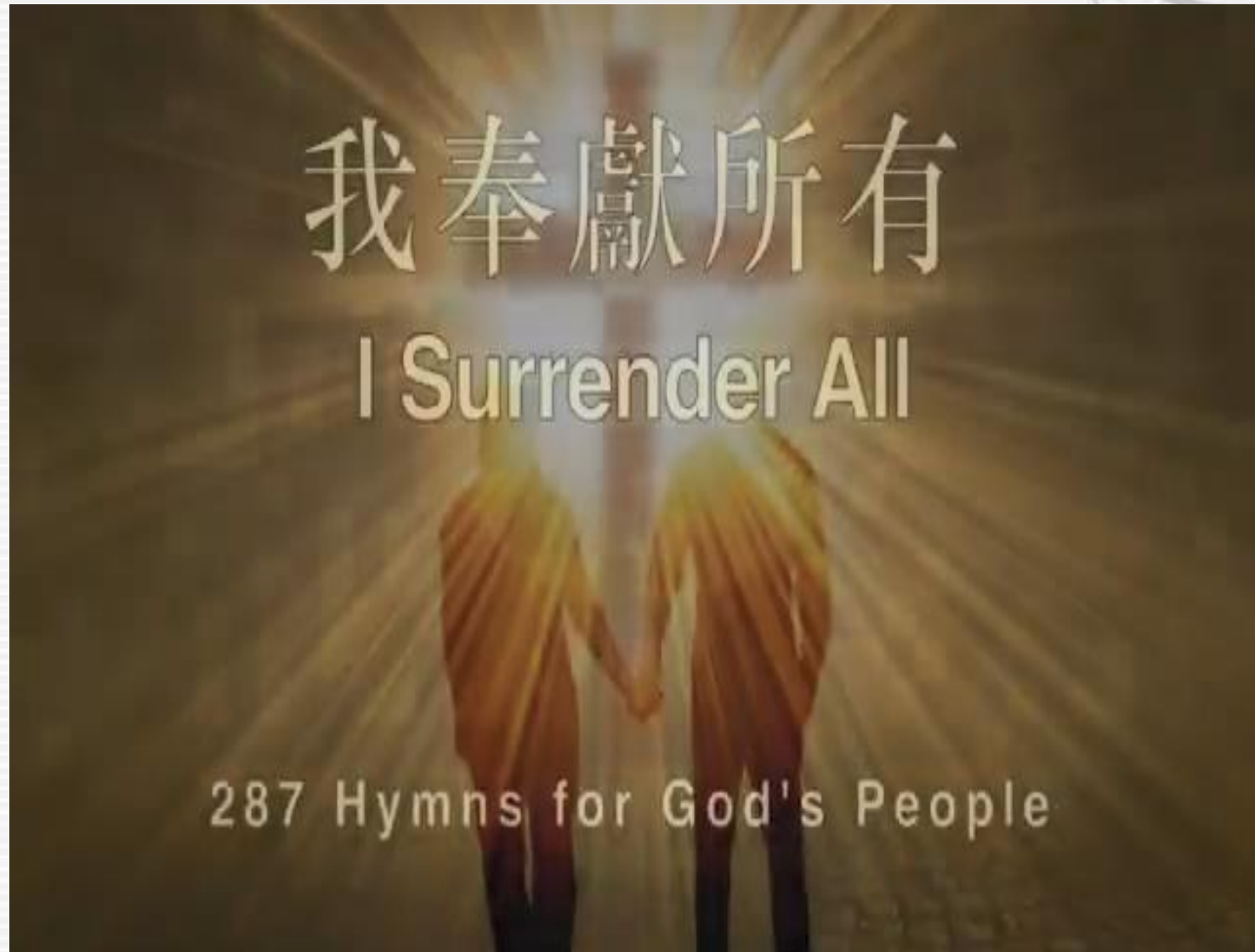


# 奉獻詩歌 Offertory Hymn

1 我奉獻所有與耶穌，  
是甘心乐意奉獻，  
我愿永远愛主靠主，  
與主親密到永远。

2. 我奉獻所有與耶穌，  
虔誠俯伏主前求，  
撇棄世上所有快樂，  
主求祢現在收留。

我奉獻所有，我奉獻所有，  
完全獻與恩主耶穌，  
我奉獻所有。



# 金句背誦 Memory Verse

提摩太前書 1:15

基督耶穌降世，為要拯救罪人。」這話是可信的，是十分可佩服的。在罪人中我是個罪魁！

1 Timothy 1:15

**The saying is trustworthy and deserving of full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am the foremost.**



# 讀經 Scripture Reading

提摩太前書

1 Timothy 1:12-20



# 提摩太前書 1 Timothy 1:12-26

**12** 我感謝那給我力量的我們主基督耶穌，因他以我有忠心，派我服侍他。**13** 我從前是褻瀆神的、逼迫人的、侮慢人的，然而我還蒙了憐憫，因我是不信、不明白的時候而做的。**14** 並且我主的恩是格外豐盛，使我在基督耶穌裡有信心和愛心。**15** 「基督耶穌降世，為要拯救罪人。」這話是可信的，是十分可佩服的。在罪人中我是個罪魁！**16** 然而我蒙了憐憫，是因耶穌基督要在我這罪魁身上顯明他一切的忍耐，給後來信他得永生的人做榜樣。**17** 但願尊貴、榮耀歸於那不能朽壞、不能看見、永世的君王——獨一的神，直到永永遠遠！阿們。

**12** I thank him who has given me strength, Christ Jesus our Lord, because he judged me faithful, appointing me to his service, **13** though formerly I was a blasphemer, persecutor, and insolent opponent. But I received mercy because I had acted ignorantly in unbelief, **14** and the grace of our Lord overflowed for me with the faith and love that are in Christ Jesus. **15** The saying is trustworthy and deserving of full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am the foremost. **16** But I received mercy for this reason, that in me, as the foremost, Jesus Christ might display his perfect patience as an example to those who were to believe in him for eternal life. **17** To the King of the ages, immortal, invisible, the only God, be honor and glory forever and ever. Amen.





# 提摩太前書 1 Timothy 1:12-26

**18** 我兒提摩太啊，我照從前指著你的預言，將這命令交託你，叫你因此可以打那美好的仗，**19** 常存信心和無虧的良心。有人丟棄良心，就在真道上如同船破壞了一般。**20** 其中有許米乃和亞歷山大，我已經把他們交給撒旦，使他們受責罰就不再謗讟了。

**18** This charge I entrust to you, Timothy, my child, in accordance with the prophecies previously made about you, that by them you may wage the good warfare, **19** holding faith and a good conscience. By rejecting this, some have made shipwreck of their faith, **20** among whom are Hymenaeus and Alexander, whom I have handed over to Satan that they may learn not to blaspheme.



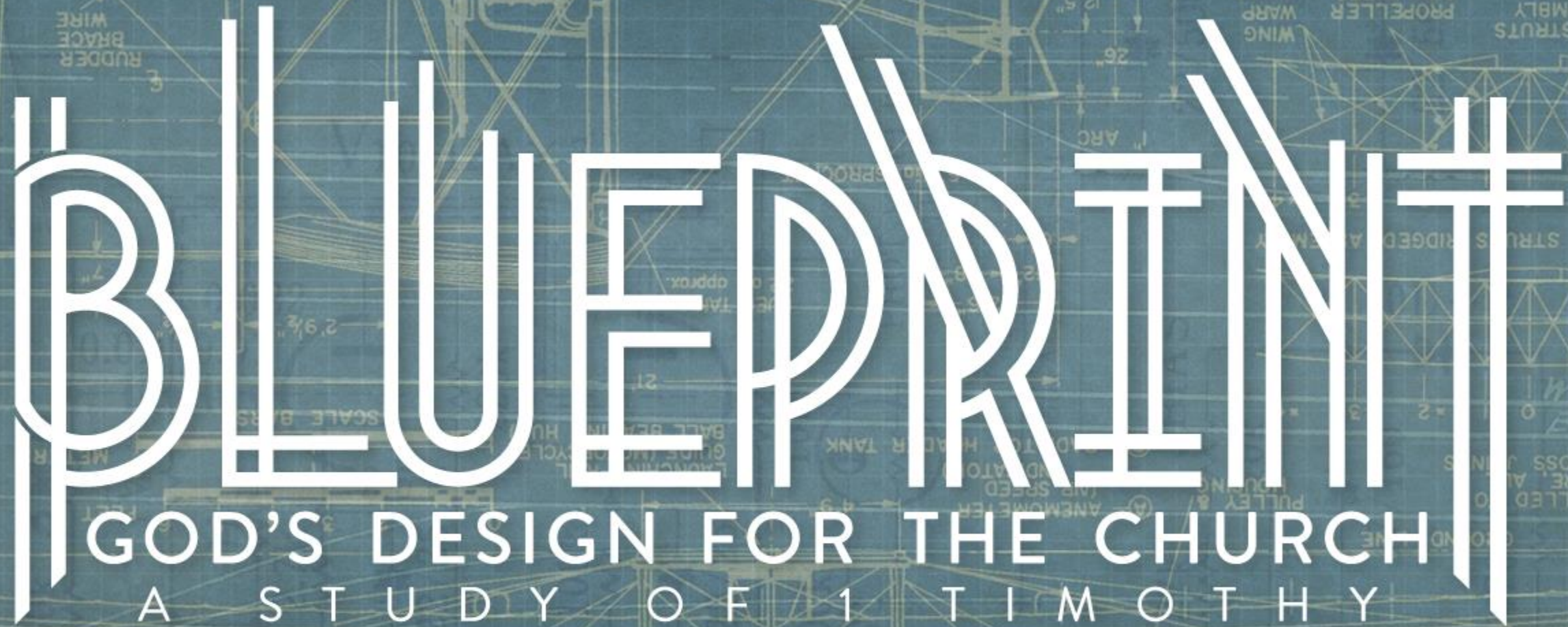


# 證道 Sermon

回到基础  
Back to Basics!

提摩太前書  
1 Timothy 1:12-20





# BLUEPRINT

GOD'S DESIGN FOR THE CHURCH

A STUDY OF 1 TIMOTHY



# 神為教會計劃的藍圖系列

## 回到基礎 Back to Basics

提摩太前書 1 Timothy 1:12-20



# Introduction (簡介)

- “Today we go back to the basics...”

今日我們要回到基礎...

- 1 Timothy 1 is about the church and its message... the glorious gospel of God, v. 11

提摩太前書是關於教會及其信息...一本有關上帝榮耀福音的書卷 (11節)

- The church is called to...

教會蒙恩要...

- Defend the gospel, vv. 3-11

捍衛福音

- Promote the gospel, vv. 12-20

宣揚福音



# The gospel is the good news of God's mercy and grace, vv. 12-14

## 福音是神憐憫和恩典的好消息

- We deserve judgment, but God extends his mercy and grace.

我們都應該受到審判，但神會施展祂的憐憫和恩典

- Ephesians 2:4-5

【以弗所書2：4-5】然而，神既有豐富的憐憫，因他愛我們的大愛，<sup>5</sup>當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。你們得救是本乎恩。

- His grace is more extreme than our sinful behavior

他的恩典远远超过我们的罪恶行为

- “overflowed” = *hyperactive* “溢出”=過度活躍
- No one is beyond the reach of God's mercy and grace!

沒有人是神的憐憫和恩典所不能達到的！





# The gospel is the good news of Jesus Christ, v. 15

## 福音是有關耶穌基督的好消息

- Jesus came into the world to save sinners.  
耶穌來到世上是為了拯救罪人。
- God does not just ignore sin; he puts an end to its power.  
神不只是塗抹了罪；他終止了罪的權勢。
  - That is why the cross is central to the gospel.  
這就是為什麼十字架是福音的中心
- Colossians 2:13-15

【歌羅西書2：13-15】你們從前在過犯和未受割禮的肉體中死了，神赦免了你們一切過犯，便叫你們與基督一同活過來，<sup>14</sup>又塗抹了在律例上所寫攻擊我們、有礙於我們的字據，把它撤去，釘在十字架上。<sup>15</sup>既將一切執政的、掌權的擄來，明顯給眾人看，就仗著十字架誇勝。



# The gospel is the good news of eternal life, vv. 16-17

## 福音是有關永生的好消息

- Two important truths... Eternal life comes to those who respond to the gospel by trusting in Jesus Christ.

兩個重要的真理……永生臨到那些因信靠耶穌基督而回應福音的人

- Eternal life is more than everlasting life in heaven.

永生不僅僅是在天堂的永生

- It is a quality of life that begins the moment we trust in Jesus Christ.

永生是一種從我們相信耶穌基督的那一刻開始就有的生活品質

- It is a quality of life that displays the transforming power of the gospel.

永生是一種彰顯福音改變人心力量的生活品質

- Verse 17 is a spontaneous song of praise for God's wisdom and grace.

第 17 節是一首自然而然的讚美神智慧與恩典的詩歌



# The gospel is only good news when we share it, vv. 18-20

## 福音只有在我們分享的時候才是好消息

- The “glorious gospel” of God has been entrusted to us!  
神的“榮耀福音”已經託付給我們了！
- Fight the good fight 打那美好的仗
  - Stay focused on sharing the gospel with your words and your life.  
專注於用你的言語和生活分享福音
  - This is a battle because many things will distract you.  
這是一場戰鬥，因為很多事情都會讓你分心



# Summary 總結

- Today we got back to the basics.  
今日我們要回到基礎
- The gospel is: 福音是關於
  - The good news of God's mercy and grace  
神怜悯和恩典的好消息
  - The good news of Jesus Christ  
耶穌基督的好消息
  - The good news of eternal life  
永生的好消息
  - The good news we are called to share...  
我們被呼召去宣揚的好消息





# GO Day 去日

**May 27** | All Day | Everywhere

**五月27日** | 全天 | 到處

Join believers from around the world to share the gospel with at least one person.

加入來自世界各地的信徒，與至少一個人分享福音。

Start praying today for your opportunity to share about Jesus!

今天就開始祈禱，讓您有機會分享耶穌！





回應詩歌 Response Hymn

教會唯一的根基 The Church's One Foundation

# 教會根基歌

The Church's One Foundation

作曲：Samuel S. Wesley

作詞：Samuel J. Stone

譯詞：劉廷芳牧師



# 聖餐

## The Lord's Supper

路加福音

Luke 22: 14-20





# 路加福音 Luke 22: 14-20

14 時候到了，耶穌坐席，使徒也和他同坐。 15 耶穌對他們說：「我很願意在受害以先和你們吃這逾越節的筵席。 16 我告訴你們，我不再吃這筵席，直到成就在神的國裡。」 17 耶穌接過杯來，祝謝了，說：「你們拿這個，大家分著喝。 18 我告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直等神的國來到。」 19 又拿起餅來，祝謝了，就掰開，遞給他們，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們也應當如此行，為的是記念我。」 20 飯後也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我血所立的新約，是為你們流出來的。」

14 And when the hour came, he reclined at table, and the apostles with him. 15 And he said to them, "I have earnestly desired to eat this Passover with you before I suffer. 16 For I tell you I will not eat it until it is fulfilled in the kingdom of God." 17 And he took a cup, and when he had given thanks he said, "Take this, and divide it among yourselves. 18 For I tell you that from now on I will not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes." 19 And he took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to them, saying, "This is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me." 20 And likewise the cup after they had eaten, saying, "This cup that is poured out for you is the new covenant in my blood."



# 回應詩歌 我罪极重 Just As I Am



# 祝福 Benediction

站立

Please Rise





# 三一颂 The Doxology



# 欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 主日學今天學習的書卷是《申命記22章》，請弟兄姐妹們盡量留下參加。
2. 上週主日敬拜约有43人参加，收到一般奉献\$1100 .00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

**MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439。**

奉獻記錄（截至5/14/2023）

年度累計預算	\$95,971.15	超（差）額
年度累計實際	\$115,523.00	\$19,551.85



# 殿乐 Postlude

